

· 伊斯兰教典名著译丛之一 ·

رِئَاضُ الصَّلَاةِ

穆斯林的修养

——脑威圣训精华

〔阿拉伯〕 叶哈雅·脑威 选编
穆萨 伊布拉欣 伊利雅斯 合译





· 伊斯兰教典名著译丛 ·

米什卡提圣训集

《古兰经》精解

当代伊斯兰疑难问题解答

圣门弟子生平

辞章之道

四大哈里发

伟噶耶教法经解绪论

伊斯兰教继承法

● 伊斯兰教典名著译丛之一 ●

穆斯林的修养

——脑威圣训精华

[阿拉伯] 叶哈亚·脑威 选编
穆萨 伊布拉欣 伊利雅斯 合译

谨以此圣训经敬献给——

一切关心支持热爱伊斯兰文化、教育、
公益事业的人们!

伟大的先知穆罕默德说：

唯有两种事理值得羡慕：(1) 安拉赐他财富，他合理地花费；(2) 安拉赐他知识，他用知识来明辨是非，并以此教授给他人。

译者前言

本书原著者伊玛目叶哈雅·脑威(公元 1233~1277 年,伊历 631~676 年),全名艾卜·泽克利雅·叶哈雅·沙尔夫·脑威。大马士革人。原名叶哈雅,因出生于叙利亚境内的脑威城,故名。脑威是伊斯兰教正统派四大法学派之一的沙非尔派的著名教学法、圣训学家,也是伊斯兰世界最有影响和久负盛名的伊斯兰学者。他一生为人耿直,勤奋好学,专心致力于伊斯兰学术文化的研究,著述 500 余部,为后人留下了数十部极有价值的学术经典。从而深受世界穆斯林的爱戴。这部《穆斯林的修养》,是脑威著作中较有影响的一部。

《穆斯林的修养》,原名为《清廉人的修养》或《清廉人的花园》,在伊斯兰世界占有一定的地位。我国穆斯林过去对《脑威圣训四十段》比较熟悉,这部《穆斯林的修养》在当代传入后,深得伊斯兰知识界的注目,一些清真寺或中阿学校还将它作为教材使用。由于未有汉文译本,广大穆斯林群众则知之甚少。从某种意义上说,穆斯林的人身修养,又关乎其一生的行为规范。因此,我们决定将它译为汉文,呈现给广大穆斯林读者,以期读后有所裨益。考虑到我国穆斯林的阅读习惯,我们在翻译过程中,省略了传述系统、每段圣训后标明的出处和圣训学的专门术语等,还省略了内容相同但传述人不同的圣训,而只保留了最后一位传述人的名字,这样或许更便于我国读者阅读。

《穆斯林的修养》全书计 18 篇,372 章,1896 段圣训。脑氏所选,皆出自《布哈里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》这两部权威圣训录。编选者从前两书的数十万段圣训中,精选了与穆斯林的信仰观、善恶观、护教观以及睦亲敦友、尊重宾客、敬养双亲、赈济贫民、

怜恤孤儿、助人为乐、命人行好、止人做恶等实际行为准则有关的圣训,精确而具体地将伊斯兰教的教义教规、伦理道德及修心养性等基本理论与方法展现在了广大穆斯林的面前。诵读并遵照这部经典所明示的原则去面对我们遇到的各种现实问题,无疑是穆斯林求得两世吉庆的良好途径。

在翻译过程中,曾得到吴忠、灵武地区部分青年阿訇的支持和精神方面的鼓励。特别是马振国、马廷国、苏莱曼、杨万宝、海长泉(银川市阿女学校校长)、海长培(阿訇)、海宗孝(阿訇)三位哈吉,为本书的付梓而多方奔走、筹借资金;几位青年多斯蒂在本书的编辑、校对、打印、排版和译稿的修改润色方面做了大量工作。本书最终得以与广大穆斯林见面,更得益于下列几位穆斯林的热心借款:宋玉科(吴忠宋昌饭馆经理,1万元)、尹文明(韦州镇汽车司机培训中心经理,1万元)、杜建国(哈吉、吴忠汽车公司经理,1万元)、王至录(经理,3000元)、张长征和余崇仁两位阿訇(各2000元)——他们对伊斯兰文化、教育等公益事业关心、支持以及对我们的鼓励,使我们终生难忘!

特此致以谢忱!并祈求安拉襄助、赐福给他们及他们的家庭!

《伊斯兰教典名著译丛》编委会

一九九六年十月

目 录

信 仰 篇

- (一) 在公开或隐密的言行中虔诚举意..... (1)
- (二) 论讨白(悔罪)..... (4)
- (三) 论忍耐..... (7)
- (四) 论诚实 (13)
- (五) 论谨慎 (14)
- (六) 论敬畏安拉 (17)
- (七) 论坚定信念与信托安拉 (18)
- (八) 论忠贞不渝 (21)
- (九) 论思维安拉所造物之伟大 (21)
- (十) 论向善行善 (22)
- (十一) 论奋斗不息 (24)
- (十二) 论奉劝晚年多行善 (27)
- (十三) 论行善之道 (29)
- (十四) 论履行宗教功修要适中 (32)
- (十五) 论谨守善功 (35)
- (十六) 论命令遵守圣行及其礼仪 (36)
- (十七) 论服从安拉的判决 (38)
- (十八) 严禁各种异端 (39)
- (十九) 论树立良好的典范者的回赐,开旁门左道者的惩罚
..... (40)
- (二十) 论导入于善 (41)
- (二十一) 论为正义和敬畏而互相..... (42)
- (二十二) 论尽忠..... (43)
- (二十三) 论命人行善与止人作恶 (43)

- | | | |
|-------|----------------------|------|
| (二十四) | 严惩言行不一的劝善者 | (46) |
| (二十五) | 论务必尽职尽责 | (47) |
| (二十六) | 禁止不义、制止暴虐 | (48) |
| (二十七) | 论尊重关心穆斯林 | (52) |
| (二十八) | 论保密不泄 | (54) |
| (二十九) | 论解决穆斯林大众的困难 | (55) |
| (三十) | 论调停民事 | (55) |
| (三十一) | 论劝人和解 | (56) |
| (三十二) | 论底层穆斯林及贫寒者的高贵 | (57) |
| (三十三) | 论怜恤孤儿、失望者等 | (59) |
| (三十四) | 论善待妻子 | (61) |
| (三十五) | 论丈夫的权力 | (63) |
| (三十六) | 论养家糊口 | (64) |
| (三十七) | 论舍散心爱优质的财物 | (65) |
| (三十八) | 论教育家人遵守教规 | (66) |
| (三十九) | 论和睦邻居 | (66) |
| (四十) | 论孝敬父母和接济近亲 | (67) |
| (四十一) | 严禁忤逆父母断绝骨肉 | (71) |
| (四十二) | 论尊敬亲人及其朋友 | (72) |
| (四十三) | 论尊敬圣裔并阐明其高贵 | (73) |
| (四十四) | 论尊重学者、尊重长辈 | (74) |
| (四十五) | 论交往正派人 | (76) |
| (四十六) | 论公开热爱安拉 | (78) |
| (四十七) | 论安拉喜爱人的标志 | (80) |
| (四十八) | 警告陷害善良人 | (81) |
| (四十九) | 论教法只管行为,心意留交安拉 | (81) |
| (五十) | 论畏惧安拉 | (82) |
| (五十一) | 论希望安拉 | (86) |

- (五十二) 论希望之贵 (92)
- (五十三) 论畏惧与希望 (92)
- (五十四) 论哭之贵 (93)
- (五十五) 论淡泊红尘 (95)
- (五十六) 论艰苦朴素 (100)
- (五十七) 论要知足勿行乞 (106)
- (五十八) 论可接纳的赠品 (109)
- (五十九) 论提倡自力更生、自食其力 (109)
- (六十) 论慷慨解囊、仗义疏财、坚信回赐 (110)
- (六十一) 禁戒吝啬不舍 (113)
- (六十二) 论敬重及助人为乐 (113)
- (六十三) 争让来世之事均属吉庆 (114)
- (六十四) 感谢主恩的富有者之高贵 (115)
- (六十五) 常记死亡、缩短漫无边际的妄想 (116)
- (六十六) 鼓励男性游坟及走坟的“都阿” (118)
- (六十七) 论因遇不幸想死亡 (119)
- (六十八) 论虔诚、放弃模棱两可之事 (120)
- (六十九) 论非常时期的离群独居 (121)
- (七十) 论交往的优越性 (122)
- (七十一) 谦虚谨慎、对移民谦下 (122)
- (七十二) 严禁傲慢和自以为是 (124)
- (七十三) 论美德 (125)
- (七十四) 论负重、稳重、善良 (127)
- (七十五) 论原谅他人、避开愚人 (128)
- (七十六) 论忍辱负重 (129)
- (七十七) 论在触犯教规时的愤恨并应维护教门 (130)
- (七十八) 论当权者应善待怜悯百姓 (131)
- (七十九) 论公道的当权者 (132)

- (八十) 论有条件的服从…………… (133)
 (八十一) 论对待权势的态度…………… (134)
 (八十二) 鼓励当权者的行为…………… (135)
 (八十三) 论谨慎的任务…………… (135)

伦理道德篇

- (八十四) 论害羞…………… (137)
 (八十五) 论保密…………… (137)
 (八十六) 论履行诺言、说话算数…………… (138)
 (八十七) 论保持优良传统…………… (139)
 (八十八) 论和颜悦色…………… (140)
 (八十九) 论解释与重复…………… (140)
 (九十) 聚精会神地听演讲…………… (140)
 (九十一) 论劝戒应简炼…………… (140)
 (九十二) 论庄重与肃静…………… (141)
 (九十三) 鼓励礼拜、求学时保持庄重肃静…………… (142)
 (九十四) 论款待客人…………… (142)
 (九十五) 提倡给人报喜讯并庆贺之…………… (143)
 (九十六) 论出门的礼节…………… (145)
 (九十七) 论祝福与协商…………… (146)
 (九十八) 论应受鼓励的事宜…………… (147)
 (九十九) 论凡是好事均起右…………… (147)

进餐的礼节篇

- (一〇〇) 论饭前道“台思米叶”及饭后念赞颂词…………… (149)
 (一〇一) 论不可挑剔食物并须褒奖…………… (150)
 (一〇二) 论在斋戒者身边端来饭菜的礼节…………… (150)
 (一〇三) 论应邀赴宴时有人跟着怎么办…………… (150)

- (一〇四) 论就近而食并劝戒不懂得进餐礼节者…………… (151)
- (一〇五) 论有条件的快速进食…………… (151)
- (一〇六) 论吃饭而未饱者的言行…………… (151)
- (一〇七) 论要从餐具的边侧吃,切勿从中间乱夹…………… (151)
- (一〇八) 不提倡背靠而食…………… (152)
- (一〇九) 论值得提倡的进餐行为…………… (152)
- (一一〇) 论进餐时应相互谦让…………… (153)
- (一一一) 论喝水的礼节…………… (153)
- (一一二) 论喝水的嫌疑…………… (153)
- (一一三) 论吹茶的嫌疑…………… (154)
- (一一四) 论坐下喝比站着喝更好…………… (154)
- (一一五) 提倡共饮饮料…………… (154)
- (一一六) 论饮具的限制条件…………… (155)

服 装 篇

- (一一七) 论可着之装…………… (156)
- (一一八) 鼓励穿坎肩…………… (157)
- (一一九) 论衣服的长度…………… (157)
- (一二〇) 论为谦虚而放弃穿高档服装…………… (159)
- (一二一) 论提倡修饰不可过分…………… (160)
- (一二二) 严禁男性穿用丝绸,允许女性穿用丝绸…………… (160)
- (一二三) 有骚痒病的男性可穿丝绸…………… (160)
- (一二四) 严禁铺垫虎皮…………… (160)
- (一二五) 穿新服装的祈祷词…………… (161)
- (一二六) 提倡穿衣服起右…………… (161)

睡眠礼节篇

- (一二七) 睡觉侧卧蹲坐看的礼节…………… (162)

(一二八)	论坐卧的礼节	(162)
(一二九)	在大众场所的礼节	(163)
(一三〇)	论与作梦有关的事	(164)

道安篇

(一三一)	论鼓励道安的优越性	(166)
(一三二)	说“色兰”的程序	(167)
(一三三)	祝安的礼节	(168)
(一三四)	提倡多道祝安词	(168)
(一三五)	提倡进门道“色兰”	(168)
(一三六)	向儿童致“色兰”	(169)
(一三七)	夫向妻及其他妇女致“色兰”	(169)
(一三八)	不应道“色兰”的情况	(169)
(一三九)	提倡离开某场合或与朋友们同坐时说“色兰”	(169)
(一四〇)	论进别人家及其礼节	(170)
(一四一)	敲门被问时直接报姓名	(170)
(一四二)	回答打喷嚏并赞主为圣行及打哈欠者的礼节	(171)
(一四三)	论相见的礼节	(172)

探望病人篇

(一四四)	探望病人	(173)
(一四五)	为病人做祈祷	(174)
(一四六)	提倡询问病人的病情	(175)
(一四七)	沮丧者应念的祈祷词	(175)
(一四八)	论对病人说真情	(175)
(一四九)	论养病之道	(176)

- (一五〇) 向临终者提念“清真言”…………… (176)
- (一五一) 在亡故者合闭眼睛之后所念的祈祷词…………… (176)
- (一五二) 瞻仰亡故者的祷词…………… (177)
- (一五三) 论哭泣亡人…………… (178)
- (一五四) 严禁传播亡人的厌恶之事…………… (178)
- (一五五) 论提倡送葬…………… (178)
- (一五六) 论参加殡礼的人数…………… (179)
- (一五七) 殡礼中的念词…………… (179)
- (一五八) 论速送葬…………… (181)
- (一五九) 论清还亡人债务…………… (181)
- (一六〇) 论在坟地劝化众人…………… (181)
- (一六一) 论埋葬亡人之后的事宜…………… (182)
- (一六二) 论替亡人施舍和祈祷…………… (182)
- (一六三) 论众人赞颂亡人…………… (182)
- (一六四) 穆斯林丧子的好处…………… (183)
- (一六五) 论路过不义者的场所…………… (183)

旅行的礼节篇

- (一六六) 提倡星期四上午出门…………… (185)
- (一六七) 论推选旅行指挥者…………… (185)
- (一六八) 论旅行途中的礼节…………… (185)
- (一六九) 帮助同伴…………… (186)
- (一七〇) 出门乘坐骑时的祈祷词…………… (187)
- (一七一) 论旅行者上下坡时的赞词…………… (188)
- (一七二) 提倡旅途中做祈祷…………… (188)
- (一七三) 论在特殊心境下的祈祷词…………… (188)
- (一七四) 在下塌时的祈祷词…………… (188)
- (一七五) 提倡办完事后迅速回家…………… (188)

- (一七六) 论进家门的时间…………… (189)
- (一七七) 回家或看见家乡时的祈祷词…………… (190)
- (一七八) 提倡在就近的清真寺礼两拜…………… (190)
- (一七九) 严禁妇女独自出门…………… (190)

美 德 篇

- (一八〇) 论读《古兰经》的好处…………… (191)
- (一八一) 要求熟记古兰, 警告疏忽忘记…………… (192)
- (一八二) 论《古兰经》的诵读法…………… (192)
- (一八三) 鼓励念特殊的章节…………… (193)
- (一八四) 提倡集会时念《古兰经》…………… (195)
- (一八五) 论小净的好处…………… (195)
- (一八六) 论宣礼的好处…………… (197)
- (一八七) 论礼拜的好处…………… (198)
- (一八八) 论晨礼和晡礼的好处…………… (199)
- (一八九) 论步行到清真寺的好处…………… (199)
- (一九〇) 论等待礼拜的好处…………… (200)
- (一九一) 论集体拜的好处…………… (201)
- (一九二) 论参加晨礼和宵礼的集体拜…………… (202)
- (一九三) 要求遵守主命拜、严禁放弃主命拜…………… (202)
- (一九四) 论集体拜的班次…………… (204)
- (一九五) 论主命拜后圣行拜的贵重…………… (205)
- (一九六) 论晨礼的两拜圣行拜…………… (206)
- (一九七) 论简短地礼晨礼的圣行拜…………… (206)
- (一九八) 论晨礼圣行拜后向右侧身躺一会…………… (207)
- (一九九) 论晌礼的圣行拜…………… (207)
- (二〇〇) 论晡礼的圣行拜…………… (208)
- (二〇一) 论昏礼前后的圣行拜…………… (208)

-
- (二〇二) 论霄礼前后的圣行拜…………… (209)
- (二〇三) 论主麻的圣行拜…………… (209)
- (二〇四) 论在家礼副功拜…………… (209)
- (二〇五) 论做奇数拜是圣行…………… (210)
- (二〇六) 论近午拜的贵重…………… (210)
- (二〇七) 论近午拜的时限…………… (211)
- (二〇八) 论鼓励为庆贺清真寺礼拜…………… (211)
- (二〇九) 提倡小净后礼两拜…………… (211)
- (二一〇) 论主麻日及其拜功…………… (211)
- (二一一) 论特殊情况下的礼拜…………… (213)
- (二一二) 夜间礼行拜功的好处…………… (213)
- (二一三) 提倡斋月礼间歇拜…………… (216)
- (二一四) 论“前定之夜”的拜功…………… (217)
- (二一五) 论刷牙及传统美德的好处…………… (217)
- (二一六) 强调天课的必然性及其贵重…………… (218)
- (二一七) 论斋月与封斋…………… (221)
- (二一八) 论斋月的善功…………… (222)
- (二一九) 严禁将斋月提前…………… (223)
- (二二〇) 见新月时的祈祷词…………… (223)
- (二二一) 论封斋时应多吃…………… (223)
- (二二二) 论开斋的事项…………… (224)
- (二二三) 要求斋戒者管好嘴和其他肢体犯罪…………… (225)
- (二二四) 有关斋戒的问题…………… (225)
- (二二五) 元月、八月和四个禁月的贵重…………… (225)
- (二二六) 十二月上旬的斋戒与其它善功的贵重…………… (226)
- (二二七) 驻阿拉法特山之日及十二月九、十日斋戒的贵重
…………… (226)
- (二二八) 提倡封十月份的六天斋…………… (226)

- (二二九) 提倡封周一和周四的斋…………… (227)
- (二三〇) 提倡每月封三天斋…………… (227)
- (二三一) 请人开斋的贵重 进餐者的祈祷词…………… (228)

坐 静 篇

- (二三二) 坐静的好处…………… (229)

朝 覲 篇

- (二三三) 论朝覲及其贵重…………… (230)

圣 战 篇

- (二三四) 圣战的贵重…………… (232)
- (二三五) 论为烈士洗尸、行殡礼…………… (241)
- (二三六) 论释放奴隶的贵重…………… (242)
- (二三七) 论善待奴隶的贵重…………… (242)
- (二三八) 既完成安拉的任务也完成主人责任的奴隶的贵重
…………… (243)
- (二三九) 论混乱时敬拜安拉的贵重…………… (243)
- (二四〇) 买卖中大度的贵重…………… (243)

知 识 篇

- (二四一) 论知识的贵重…………… (246)

赞 美 安 拉 篇

- (二四二) 赞美和感谢安拉的贵重…………… (249)

赞 圣 篇

- (二四三) 论赞圣的贵重…………… (250)